

PL
<p>PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ</p> <p>WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA</p> <p>WYRÓB NIEJALOWY - STERYLIZOWAĆ BEZPOŚREDNIO PRZED UŻYCIEM</p>

Narzędzie wykonane jest ze stali nierdzewnej odpornej na korozję.

OPIS WYROBU
Na wyrób składa się:

- REKOJEŚĆ
- TŁOK

Tłok służy do wyciskania aplikowanego cementu w wybrane miejsce zabiegowe.

POSTĘPOWANIE Z NARZĘDZIAMI ZE STALI NIERDZEWNEJ
W procesie wytwarzania zastosowano zabiegi mające na celu zapewnienie odporności na korozję, jednak trwałość narzędzi zależy od prawidłowego użytkowania i konserwacji.

CZYSZCZENIE, PŁUKANIE I MYCIE

Narzędzia dostarczane są w stanie niejałowym. Narzędzia fabrycznie nowe przed pierwszą sterylizacją, po wyjęciu z opakowania należy dokładnie umyć w ciepłej wodzie z dodatkiem detergentu. Przed każdym użyciem u kolejnego pacjenta narzędzia muszą być poddane sterylizacji.

STERYLIZACJA

Wszystkie narzędzia (wielokrotnego użytku) muszą być zdyszefkowane, umyte w celu usunięcia środka dezynfekcyjnego i osuszone zanim zostaną poddane sterylizacji. Szczególnie poleca się mycie ultradźwiękami jako najbardziej skuteczne i wydajne. Narzędzia należy wysterylizować zgodnie z obowiązującymi wymogami krajowymi.

Zalecane metody sterylizacji:

Metoda	Minimalne parametry:
Autoklaw parowy	134°C, przez 5 minut

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Stosować się do wskázówek na temat czyszczenia i sterylizacji narzędzi.

PRZECZYSZCZANIE

Narzędzia przechowywać w temperaturze 5-30°C i wilgotności względnej nie większej niż 70%.
Każdorazowo przed użyciem narzędzie skontrolować w kierunku ew. zanieczyszczeń, uszkodzeń struktury materiału (pęknięcia, zgięcia, odłamania, złuszczenia).
La falta de cumplimiento de las normas mencionadas reduce considerablemente la durabilidad de la herramienta y acorta su vida útil.

Data ostatniej aktualizacji: 01.06.2021/4

EN
<p>BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY</p> <p>PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY</p> <p>NON - STERILE PRODUCT. STERILIZE DIRECTLY BEFORE USE</p>

The tools are made of corrosive – resistant stainless steel.

COMPONENTS
Product contains:

- HANDLE
- PISTON

The piston is used to squeeze the cement to the treatment area.

HANDLING DENTAL TOOLS MADE OF STAINLESS STEEL
Special processes have been undertaken during the manufacture of the dental instruments to ensure corrosion-resistance. In spite of this, the durability of the dental instruments depends on their proper use and correct maintenance.

CLEANING, RINSING AND WASHING

The packaged instruments are non – sterile. Before sterilization, these new instruments should be washed thoroughly with warm water and using detergent. Before each use these dental instruments must be sterilized.

STERILIZATION

All (reusable) dental instruments must be disinfected, then washed out to remove detergent and then dried before sterilization. Before use protect the instrument against contamination or damage of the material structure (cracks, bends, fractures, peeling, etc.) Failure to adhere to the above stated instructions decreases instrument durability and reduces instrument lifetime.

Recommended sterilisation methods:

Method	Minimal parameters:
Steam autoclave	134°C, for 5 minutes

PRECAUTIONS
Adhere to the guidelines for cleaning and sterilization of the dental instruments.

STORAGE

Dental instruments should be stored in temperatures ranging between 5-30°C and relative humidity below 70%.
Before use protect the instrument against contamination or damage of the material structure (cracks, bends, fractures, peeling, etc.) Failure to adhere to the above stated instructions decreases instrument durability and reduces instrument lifetime.

Last update: 01.06.2021/4

ES
<p>ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES</p> <p>EL PRODUCTO ESTÁ CONSIDERADO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES</p>

PRODUCTO NO ESTERILIZADO
ESTERILIZAR DIRECTAMENTE ANTES DEL USO

La herramienta está hecha de acero inoxidable resistente a la corrosión.

DESCRIPCIÓN DEL Producto

- MANGO
- ÉMB

El émbolo sirve para exprimir el cemento aplicado en el lugar de tratamiento seleccionado.

MANIPULACIÓN DE HERRAMIENTAS DE ACERO INOXIDABLE
Se han aplicado tratamientos en el proceso de fabricación para garantizar la resistencia a la corrosión, pero la vida útil de las herramientas depende del uso y el mantenimiento adecuados.

LIMPIEZA, ENJUAGUE Y LAVADO

Las herramientas se entrega sin esterilizar. Los instrumentos nuevos en estado original deben lavarse a fondo en agua caliente con detergente antes de la primera esterilización. Antes de cada uso en un paciente más las herramientas debe esterilizarse.

ESTERILIZACIÓN

Todas las herramientas (reutilizable) deben lavarse con el fin de remover el detergente y secarse antes del proceso de la esterilización. Se recomienda especialmente la limpieza por ultrasonidos por ser la más eficaz y eficiente. Las herramientas deben esterilizarse de acuerdo con los requisitos nacionales aplicables.

Los métodos de esterilización recomendados

Método	Parámetros mínimos:
Autoclave de vapor	134°C durante 5 minutos

MEDIDAS DE SEGURIDAD:

Seguir las instrucciones de limpieza y esterilización de la herramienta.

ALMACENAMIENTO

Almacenar las herramientas a una temperatura de 5-30°C y una humedad relativa no superior al 70%.
Antes de cada uso comprobar la herramienta para detectar posibles contaminaciones, daños en la estructura del material (grietas, pliegues, astillas, desconchados).

La falta de cumplimiento de las normas mencionadas reduce considerablemente la durabilidad de la herramienta y acorta su vida útil.

Fecha de la última revisión: 01.06.2021/4

FR
<p>LIRE LA PRESENTE NOTICE AVANT UTILISATION</p> <p>LE PRODUIT NE PEUT ETRE UTILISE QUE PAR UN DENTISTE</p> <p>NON STERILE - STERILISER DIRECTEMENT AVANT EMPLOI</p>

L'instrument est fabriqué à partir d'acier inoxydable résistant à la corrosion.

DESCRIPTION DU PRODUIT

- UN
- UN

Le piston sert à presser le ciment appliqué vers l'endroit ciblé de l'intervention.

UTILISATION D'INSTRUMENTS EN ACIER INOXIDABLE
Durant le processus de production, des mesures ont été prises pour assurer une résistance à la corrosion, mais la durée de vie des instruments dépend d'une utilisation et d'un entretien appropriés.

NETTOYAGE, RINÇAGE ET LAVAGE

Les instruments sont fournis à l'état non stérile. Avant la première stérilisation, les instruments tout neufs doivent être lavés à l'eau chaude avec du détergent après être sortis de l'emballage d'origine. Avant chaque utilisation chez les patients successifs, les instruments doivent être stérilisés.

STÉRILISATION

Tous les instruments (à usage multiple) doivent être désinfectés, lavés pour enlever le produit désinfectant et séchés avant d'être soumis à la stérilisation. Il est particulièrement recommandé de recourir au nettoyage à ultrasons qui est le plus efficace et efficient. Les instruments doivent être stérilisés conformément aux normes en vigueur dans le pays.

Méthodes de stérilisation conseillées :

Méthode	Paramètres minimaux :
Autoclave à vapeur	134°C, durant 5 minutes

MESURES DE PRECAUTION

Respecter les indications relatives au nettoyage et à la stérilisation des instruments.

CONSERVATION

Entreposer les instruments à une température entre 5 et 30°C et à une humidité relative de l'air ne dépassant pas 70%.
Avant chaque utilisation, vérifier l'instrument s'il n'y a pas d'éventuelles impuretés ou d'endommagements de la structure du matériau (fissure, courbure, ébrèchement, érosion).
Le non-respect des consignes suscitées réduit considérablement la résistance de l'instrument et la durée de son utilisation.

Date de dernière mise à jour: 01.06.2021/4

DE
<p>VOR DEM GEBRAUCH MIT DER VORLIEGENDEN ANLEITUNG VERTRAUT MACHEN</p> <p>PRODUKT FÜR DEN AUSSCHLIESSLICHEN GEBRAUCH DURCH ZAHNÄRZTE</p>

NICHT STERILES PRODUKT – DIREKT VOR DEM GEBRAUCH STERILISIEREN

Das Instrument besteht aus korrosionsbeständigem Edelstahl.

PRODUKT-BESCHREIBUNG

- HANDGRIF
- KOLB

Der Kolben dient zum Herauspressen des applizierten Zements an der gewählten Eingriffsstelle.

VORGEHENSWEISE MIT INSTRUMENTEN AUS EDELSTAHL
Während der Herstellung wurden Verfahren angewandt, die die Gewährleistung der Korrosionsbeständigkeit zum Ziel haben, die Beständigkeit des Instruments hängt jedoch von der korrekten Verwendung und Pflege ab.

REINIGUNG, SPÜLEN UND WASCHEN

Die Instrumente werden im nicht-sterilen Zustand geliefert. Die werkseitig neuen Instrumente sind vor der ersten Sterilisation, nach dem Herausnehmen aus der Verpackung, genau mit Warmwasser mit dem Zusatz eines Reinigungsmittels zu waschen. Vor jedem weiteren Gebrauch beim nächsten Patienten müssen die Instrumente der Sterilisation unterzogen werden.

STERILISATION

Alle (mehrfach einsetzbaren) Werkzeuge müssen desinfiziert und anschließend gewaschen werden, um das Desinfektionsmittel zu entfernen, sowie getrocknet, bevor sie der Sterilisation unterzogen werden. Besonders die Ultraschallwäsche wird als effektivste und effizienteste Methode empfohlen. Die Instrumente sind gemäß den geltenden inländischen Anforderungen zu sterilisieren.

Empfohlene Sterilisationsverfahren:

Minimale Parameter:	Minimale Parameter:
Dampf-Autoklav	134 °C, 5 Minuten lang

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Hinweise zur Reinigung und Sterilisation von Werkzeugen beachten.

AUFBEWAHRUNG

Instrumente bei einer Temperatur von 5-30 °C und einer relativen Luftfeuchte von nicht mehr als 70 % aufbewahren. Das Instrument ist vor jedem Gebrauch auf eventuelle Verunreinigungen, Beschädigungen der Materialstruktur (Sprünge, Verbiegungen, Brüche, Splitter) zu prüfen. Die fehlende Einhaltung der obigen Regeln senkt wesentlich die Beständigkeit des Instruments und verkürzt seine Lebensdauer.

Letzte Aktualisierung: 01.06.2021/4

UK
<p>ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЮ</p> <p>ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНО ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ</p> <p>НЕАСЕПТИЧНИЙ – СТЕРИЛІЗУВАТИ БЕСПОСЕРЕДНЬО ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ</p>

Продукт виготовлений з нержавіючої корозійностійкої сталі.

ОПИС ВИРОБУ

Виріб складається

- ДЕРЖАТЕ
- ПОР

Поршень використовується для витіснення аплікованого цементу в вибрані місця проведення процедури

ПРАВИЛА ПОВОДЖЕННЯ З ІНСТРУМЕНТОМ З НЕРЖАВІЮЧОЇ СТАЛІ
В процесі виробництва застосовано процедури спрямовані на гарантію корозійної стійкості, проте стійкість інструментів залежить від способу експлуатації та обслуговування.

ЧИЩЕННЯ, ПРОПУЛСКУВАННЯ І МИТТЯ
Інструменти постачається в неасептичному стані. Після видалення транспортної упаковки, перед першою стerylizacją, новий інструмент необхідно ретельно промити теплою водою з додатком м'якого засобу. Перед кожним використанням для наступного пацієнта, інструменти повинні бути піддані стерилізації.

СТЕРИЛІЗАЦІЯ
Перед стерилізацією увесь інструмент багаторазового призначення необхідно дезінфікувати, а після цього промити з метою видалення дезінфікуючого засобу та висушити. Особливо рекомендується застосування ультразвукового миття, як найбільш ефективного способу очищення інструментарію. Інструменти треба стерилізувати згідно з дієними державними вимогами.

Рекомендовані методи стерилізації:

Метод	Мінімальні параметри:
Стерилізація паром під тиском в	134°С протягом 5 хвилин

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
Дотримуватися вказівок про чищення та стерилізацію інструментів.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ

Інструменти зберігають при температурі 5-30°С і відносній вологості, що не перевищує 70%.
Перед кожним використанням виріб слід перевірити на предмет відсутності будь-яких забруднень та пошкоджень (тріщин, вигинів, злучення, тощо).
Недотримання значущих вищих вимог може мати негативний вплив на функціональність і термін експлуатації виробу.

<p>Уповноважений представник в Україні та адреса:</p>	<p>Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ»</p> <p>вул. Курініного Черноти, 2, корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76018, Україна; phone/fax: +38 (0342) 55 94 55; e-mail: info@ivodent.com.ua www.ivodent.com.ua</p>
---	---

Дата останнього оновлення: 01.06.2021/4

CS
<p>PŘED POUŽITÍM SI PROSÍM PŘEČTĚTE NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY</p> <p>VÝROBEK PRO POUŽITÍM POUZE ZUBNÍM LÉKAŘEM</p> <p>NESTERILNÍ VÝROBEK - STERILIZUJTE PŘÍMO PŘED POUŽITÍM</p>

Nástroj je vyroben z korozivzdorné nerezové oceli.

POPIS VÝROBKU

Výrobek se skládá z:

- RUKOJETI
- PÍST

Píst se používá k vytlačování aplikovaného cementu do zvoleného místa ošetření.

MANIPULACE S NÁSTROJI Z NEREZOVÉ OCELI
Ve výrobním procesu byly použity postupy zajišťující odolnost proti korozi, ale životnost nástrojů závisí na jejich správném používání a údržbě.

ČIŠTĚNÍ, OPLACHOVÁNÍ A MYTÍ

Nástroje jsou dodávány nesterilní. Zcela nové nástroje je třeba před první sterilizací po vyjmutí z obalu důkladně umýt v teplé vodě se saponátem. Před použitím u každého dalšího pacienta musí být nástroje sterilizovány.

STERILIZACE
Všechny (opakovaně používané) nástroje musí být před sterilizací dezinfikovány, umyty, aby byl odstraněn dezinfekční prostředek, a osušeny. Doporučuje se zejména ultrazvukové čištění jako nejúčinnější a nejefektivnější. Nástroje musí být sterilizovány v souladu s platnými národními požadavky.

Doporučené metody sterilizace:

Metoda	Minimální parametry:
Parní autokláv	134°C po dobu 5 minut

SICHEROSTNÍ INSTRUKCE

Postupujte podle pokynů pro čištění a sterilizaci nástrojů.

UCHOVÁVÁNÍ

Nástroje skladujte při teplotě 5–30°C a relativní vlhkosti vzduchu nejvýše 70%.
Před každým použitím zkontrolujte, zda není nástroj znečištěný, anebo není poškozena struktura materiálu (praskliny, ohyby, odštipnutí, odlupování).
Nedodržení výše uvedených pravidel významně snižuje životnost nástroje a dobu jeho používání.

Datum poslední aktualizace: 01.06.2021/4

RU
<p>ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СЛЕДУЕТ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ</p> <p>ПРОДУКТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧАМИ-СТОМАТОЛОГАМИ</p> <p>НЕСТЕРИЛЬНОЕ - СТЕРИЛИЗОВАТЬ НЕПОСРЕДСТВЕННО ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ</p>

Изделие изготовлено из устойчивой к коррозии нержавеющей стали.

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

- РУКОЯТК
- ПОР

Поршень используется для выдавливания наносимого цемента в выбранное место обработки.

ОБРАЩЕНИЕ С ИНСТРУМЕНТАМИ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ
В процессе изготовления использовалась обработка, обеспечивающая коррозионную стойкость, однако долговечность инструментов зависит от их правильного использования и ухода за ними.

ЧИСТКА, ПОЛОСКАНИЕ И ПРОМЫВАНИЕ
Инструменты поставляются нesterилными. Перед первой стерилизацией новые инструменты после извлечения из упаковки необходимо тщательно промыть в теплой воде с добавлением моющего средства. Инструменты необходимо стерилизовать перед каждым использованием на очередном пациенте.

СТЕРИЛИЗАЦИЯ

Перед стерилизацией все инструменты (многоразовые) необходимо продезинфицировать, промыть для удаления дезинфицирующего средства и высушить. Особенно рекомендуется ультразвуковая очистка, как наиболее эффективная и действенная. Инструменты должны стерилизоваться в соответствии с действующими национальными требованиями.

Рекомендуемые методы стерилизации:

Метод	Минимальные параметры:
Паровой автоклав	134°С, продолжительность 5 минут

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Необходимо соблюдать инструкции по очистке и стерилизации инструментов.

ХРАНЕНИЕ

Инструменты хранить при температуре 5-30°С и относительной влажности не более 70%.
De verificat, de fiecare dată, înainte de utilizarea instrumentelor, din privința eventualelor posibile contaminări, deteriorări ale structurii materialului (fisurare, îndoire, rupere, cojire).
Nerespectarea regulilor de mai sus, diminuează considerabil durabilitatea instrumentului și scade timpul de utilizare al acestuia.

Дата последнего обновления: 01.06.2021/4

IT
<p>PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE</p> <p>IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI</p>

PRODOTTO NON STERILE - STERILIZZARE DIRETTAMENTE PRIMA DELL'USO

Lo strumento è realizzato in acciaio inossidabile resistente alla corrosione.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- MANICO
- PIST

Il pistone viene utilizzato per spremere il cemento applicato nel sito di trattamento selezionato.

PROCEDURA PER GLI STRUMENTI IN ACCIAIO INOSSIDABILE
Nel processo di produzione sono stati utilizzati trattamenti volti a garantire la resistenza alla corrosione, tuttavia la durata dello strumento dipende da un uso e una manutenzione corretti.

PULIZIA, RISCIAQUO E LAVAGGIO

Gli strumenti vengono forniti non sterilizzati. Gli strumenti nuovi di fabbrica prima della prima sterilizzazione e dopo essere stati estratti dalla confezione, devono essere lavati accuratamente in acqua calda con l'aggiunta di un detergente. Prima di ogni utilizzo sul paziente successivo, gli strumenti devono essere sterilizzati.

STERILIZZAZIONE

Prima della sterilizzazione, tutti gli strumenti (riutilizzabili) devono essere disinfettati, lavati per rimuovere il disinfettante e asciugati. Si consiglia la pulizia ad ultrasuoni perché più efficace ed efficiente. Gli strumenti devono essere sterilizzati in conformità con i requisiti nazionali applicabili.

Metodi di sterilizzazione consigliati:

Metodo	Parametri minimi:
Autoclave a vapore	134°C per 5 minuti

PRECAUZIONI

Seguire le istruzioni per la pulizia e la sterilizzazione degli strumenti.

CONSERVAZIONE

Conservare gli strumenti a una temperatura compresa tra i 5 e i 30°C e in un ambiente con umidità relativa non superiore al 70%.
Prima di ogni utilizzo, verificare che lo strumento non presenti sporizia, danni alla struttura del materiale (crepe, curvature, rotture, sfaldature).
Il mancato rispetto delle regole di cui sopra ridurrà significativamente la durata dello strumento e ne ridurrà la vita utile.

Data ultimo aggiornamento: 01.06.2021/4

RO
<p>ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTA INSTRUCȚIUNE</p> <p>PRODUS NESTERIL – DE STERILIZAT CHIAR ÎNAINTE DE UTILIZARE</p>

Instrumentul este fabricat din oțel inoxidabil rezistent la coroziune.

DESCRIEREA PRODUSULUI

- MANER
- PIST

Pistonul are funcția de stoarcere a cimentului aplicat în locul de tratament selectat.

MANIPULAREA INSTRUMENTELOR DIN OTEL INOXIDABIL
În timpul procesului de producție au fost folosite proceduri cu scopul de a asigura rezistența la coroziune, cu toate acestea, durabilitatea acestora depinde de utilizarea și întreținerea lor corespunzătoare.

CURĂȚARE, CLĂTIRE ȘI SPĂLARE

Instrumentele sunt livrate în stare nesterilă. Instrumentele noi, înainte de prima sterilizare, după scoaterea acestora din ambalaj, trebuie bine spălate în apă caldă cu detergent. După fiecare utilizare la fiecare următor pacient, instrumentele trebuie să fie sterilizate.

STERILIZARE

Fiecare instrument (de utilizare multiplă) trebuie să fie dezinfectat, spălat cu scopul de a elimina produsul de dezinfecție și uscat înainte de a fi sterilizat. Se recomandă în special curățarea cu ultrasunete ca fiind cea mai eficientă și productivă. Instrumentele trebuie să fie sterilizate în conformitate cu cerințele naționale aplicabile.

Metodele de sterilizare recomandate:

Metoda	Parametrii minimi:
Autoclavă cu aburi	134°C, timp de 5 minute

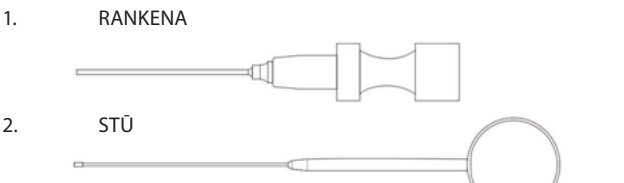
MĂSURI DE PRECAUȚIE</

LT
 PRIEŠ NAUDOJIMĄ BŪTINAI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA GAMINYS SKIRTAS TIK GYDYTOJŲ STOMATOLOGŲ NAUDOJIMUI

NESTERILUS GAMINYS - BŪTINA STERILIZUOTI TIESIOGIAI PRIEŠ NAUDOJANT

Įrankis pagamintas iš korozijai atsparaus nerūdijančio plieno.

GAMINIO APRAŠYMAS
<p>1. RANKENA</p> <p>2. STŪ</p>



Stūmoklis naudojamas išpaustam cementui taikyti į pasirinktą procedūros vietą.

NERŪDIJANČIO PLIENO ĮRANKIŲ TVARKYMAS
Gamybos procese buvo taikomos procedūros, siekiant užtikrinti atsparumą korozijai, tačiau įrankių ilgaamžiškumas priklausio nuo tinkamo jų naudojimo ir priežiūros.

VALYMAS, SKALAVIMAS IR PLOVIMAS
Įrankiai pristatomi nesterilizuoti. Visiškai naujus įrankius prieš pirmą sterilizavimą, išėmus iš pakotės, reikia kruopščiai nuplauti šiltu vandeniu su plovikliu. Prieš kiekvieną naudojimą kitam pacientui įrankiai turi būti sterilizuoti.

STERILIZAVIMAS
Prieš sterilizuojant visus (daugkartinio naudojimo) įrankius reikia dezinfekuoti, nuplauti, kad būtų pašalinta dezinfekuojamoji priemonė, ir išdžiovinti. Ultragaršinis valymas yra ypac rekomenduojamas kaip efektyviausias. Įrankiai turi būti sterilizuojami pagal galiojančius nacionalinius reikalavimus.

STERILIZAVIMAS
Prieš sterilizuojant visus (daugkartinio naudojimo) įrankius reikia dezinfekuoti, nuplauti, kad būtų pašalinta dezinfekuojamoji priemonė, ir išdžiovinti. Ultragaršinis valymas yra ypac rekomenduojamas kaip efektyviausias. Įrankiai turi būti sterilizuojami pagal galiojančius nacionalinius reikalavimus.

Metodos	Mažiausi parametrai:
Dampautoklavas	134°C per 5 minutes

ATSARGUMO PRIEMONĖS
Laikykites instrumentų valymo ir sterilizavimo nurodymų.

SAUGOJIMAS
Įrankius laikykite 5–30°C temperatūroje, o santykinė oro drėgmė negali būti aukštesnė kaip 70%. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar įrankis nėra užterštas, ar nepažeista medžiagos struktūra (trūkimai, įlinkimai, nulaužimai, ištrupos).

Nesilaikant aukščiau nurodytų taisyklių, žymiai sumažėja įrankio ilgaamžiškumas ir jo naudingo tarnavimo laikas.

Paskutinio atnaujinimo data: 01.06.2021/4

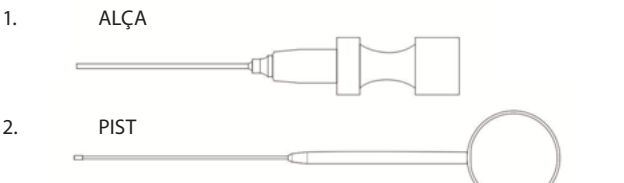
PT

ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO, LEIA AS SEGUINTEZ INSTRUÇÕES
PRODUTO PARA ADMINISTRAÇÃO EXCLUSIVAMENTE POR MÉDICOS DENTISTAS

PRODUTO NÃO ESTÉRIL - ESTERILIZAR IMEDIATAMENTE ANTES DO USO

A ferramenta é feita de aço inoxidável resistente à corrosão.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO



O pistão é usado para espremer o cimento aplicado no local de tratamento selecionado.

MANUSEIO DE FERRAMENTAS DE AÇO INOXIDÁVEL
O processo de fabricação utiliza tratamentos para garantir resistência à corrosão, mas a vida útil da ferramenta depende do uso e manutenção adequados.

LIMPEZA, ENXAGUE E LAVAGEM
As ferramentas fornecidas não são estéreis. As ferramentas novas devem ser bem lavadas em água morna com detergente antes da primeira esterilização e após a retirada da embalagem. Antes de cada uso no próximo paciente, os instrumentos devem ser esterilizados.

ESTERILIZAÇÃO
Todos os instrumentos (reutilizáveis) devem ser desinfetados, lavados para remover o desinfetante e secos antes de serem esterilizados. A limpeza ultrasônica é especialmente recomendada como a mais eficaz e eficiente. As ferramentas devem ser esterilizadas de acordo com os requisitos nacionais aplicáveis.

Método	Parâmetros mínimos:
Autoclave a vapor	134°C por 5 minutos

PRECAUÇÕES
Seguir as instruções para limpeza e esterilização de instrumentos.

ARMAZENAMENTO
Armazenar as ferramentas a 5-30°C e uma humidade relativa não superior a 70%. Antes de cada utilização, verificar a ferramenta quanto a possíveis contaminações, danos na estrutura do material (fissuras, dobras, lascas, descascamento). O incumprimento das regras acima referidas reduz significativamente a durabilidade da ferramenta e reduz a sua vida útil.

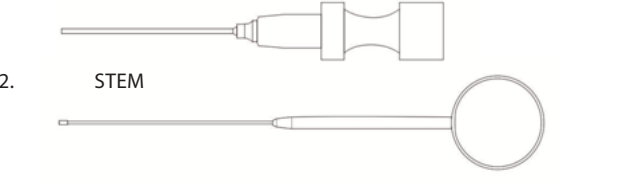
Data da última atualização: 01.06.2021/4

DA
LÆS FØLGENDE INSTRUKTIONER FØR BRUG PRODUKTET MÅ KUN ANVENDES AF TANDLÆGER

IKKE-STERILT PRODUKT - SKAL STERILISERES DIREKTE INDEN BRUG.

Instrumentet er fremstillet af korrosionsbestandigt rustfrit stål.

PRODUKTETS BESKRIVELSE
<p>1. HÅNDTAG</p> <p>2. STEM</p>



Stemplet bruges til at presse det applicerede cement-materiale ud på et udvalgt behandlingsområde.

HÅNTERING AF INSTRUMENTER AF RUSTFRIT STÅL
Under fremstillingen er der anvendt metoder, der sikrer korrosionsbestandighed, dog er instrumenternes levetid afhængig af korrekt vedligeholdelse og brug.

RENGØRING, SKYLNING OG VASK
Instrumenterne leveres som ikke-sterilt. Fabriknsye instrumenter for den første sterilisering og efter at de er taget ud af pakningen, rensen nøje i varmt vand med et rengøringsmiddel. Inden hver brug skal instrumenterne steriliseres.

STERILISATION
Samtlige instrumenter (til flegangsbrug) inden sterilisation skal desinficeres, renses med henblik på at fjerne desinficeringsmiddel og tørres. Især anbefales rensning med ultralyd, som en mest pålidelig og effektiv metode. Instrumenterne skal steriliseres i henhold til gældende nationale krav.

Metode	Minimumsparametre:
Dampautoklav	134°C i 5 min.

FORHOLDSREGLER
Anbefalinger for desinfektion og rengøring af instrumenter skal følges.

OPBEVARING
Instrumenterne opbevares ved en temperatur på 5-30°C og luftfugtighed på ikke over 70%. Inden hver brug skal instrumentet kontrolleres for evt. snavs, beskadigelser af strukturen (revner, bøjninger, splinter, skræller). Manglende overholdelse af disse regler reducerer markant instrumentets holdbarhed og levetid.

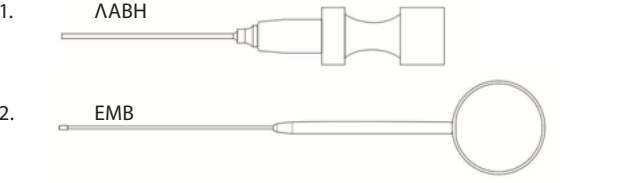
Seneste opdatering: 01.06.2021/4

EL
ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΙΟΝ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟ

ΜΗ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟ ΠΡΟΪΟΝ - ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

To εργαλείο είναι κατασκευασμένο από ανοξείδωτο ατσάλι ανθεκτικό στη διάβρωση.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ



To έμβολο χρησιμοποιείται για να συμπέσει το εφαρμοζόμενο τοιμέντο στην επιλεγμένη θέση θεραπείας.
ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΑΠΟ ΑΝΟΞΕΙΩΤΟ ΑΤΣΑΛΙ
Κατά τη διαδικασία κατασκευής, εξασφαλιστική αντοχή στη διάβρωση, ωστόσο η ανθεκτικότητα των εργαλείων εξαρτάται από τη σωστή χρήση και συντήρησή τους.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ, ΕΚΠΛΥΣΗ ΚΑΙ ΠΛΥΣΙΜΟ
Τα εργαλεία παραδίδονται μη αποστειρωμένα. Τα ολοκαίνουργια εργαλεία πρέπει να πλένονται καλά σε ζεστό νερό με απορρυπαντικό πριν από την πρώτη αποστείρωση, αφού αφαιρεθούν από τη συσκευασία. Πριν από κάθε χρήση στον επομενο ασθενή, τα εργαλεία πρέπει να αποστειρώνονται.

ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗ
Όλα τα (επαναχρησιμοποιοήσιμα) εργαλεία πρέπει να απολυμανθούν, να πλυθούν για να απομακρυνθεί το απολυμαντικό και να στεγνώσουν πριν αποστειρωθούν. Ο καθαρισμός με υπερήχους συνιστάται ιδιαίτερα ως ο πιο αποτελεσματικός και αποδοτικός. Τα εργαλεία πρέπει να αποστειρώνονται σύμφωνα με τις ισχύουσες εθνικές απαιτήσεις.

Συνιστώμενες μέθοδοι αποστείρωσης:

Μέθοδος	Ελάχιστες παράμετροι:
Αυτόκλειστο ατμού	134°C για 5 λεπτά

ΠΡΟΦΥΛΑΞΙΣ
Ακολουθήστε τις οδηγίες για τον καθαρισμό και την αποστείρωση εργαλείων.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
Τα εργαλεία αποθηκεύονται σε θερμοκρασία 5-30°C και σε σχετική υγρασία που δεν υπερβαίνει το 70%. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε το εργαλείο για πιθανή μόλυνση, ζημία στη δομή του υλικού (ραυμές, στροφές, σχισμάτα, απολέπιση). Η μη συμμόρφωση με τους παραπάνω κανόνες μειώνει σημαντικά την ανθεκτικότητα του εργαλείου και τη διάρκεια ζωής του.

Ημερομηνία τελευταίας ενημέρωσης: 01.06.2021/4

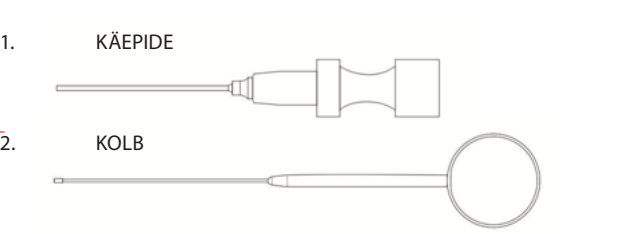
ET
ENNE KASUTAMIST LUGEGE JÄRGMISEID JUHISEID TOOTE KASUTAMISEKS AINULT HAMBAARSTI POOLT

MITTETERILNE TOOTE - STERILEERIGE ENNE KASUTAMIST OSTE

Vahend on valmistatud korrosioonikindlast roostevabest terasest.

TOOTEKIRJELDUS

Toode koosneb:



Kolbi kasutatakse rakendud tsemendi surumiseks valitud töötlemiskohta.

ROOSTEVAVABAST TERASEST VAHENDITE KÄITLEMINE
Tootmisprotsessi kasutati korrosioonikindluse tagamiseks töötlemist, aga vahendite eluiga sõltub siiski õigest kasutamisest ja hooldusest.

PUHASTAMINE, LOPUTAMINE JA PESEMINE

Vahendite tarnitakse mittesteriliselt. Uued vahendid enne esimest steriliseerimist, pärast pakendist eemaldamist peske hoolikalt pesuvahendiga sooja veega. Enne iga patsiendile kasutamist peab instrumentid steriliseerida.

STERILISEERIMINE

Kõik vahendid (korduskasutatavad) peab desinfitseerima, desinfitseerimisevahendi eemaldamiseks pestud ning kuivatatud enne steriliseerimist. Ultraheli puhastamine on eriti soovitatav kui kõige tõhusam ja efektiivsem. Vahendid peab steriliseerida vastavalt kehtivatele riiklikele nõuetele.

Meetod	Minimaalsed parameetrid:
Aurune autoklaav	134°C, 5 minutit

ETTEVAATUSABINÕUD
Järgige vahendite puhastamise ja steriliseerimise juhiseid.

HOIDAMINE
Hoidke vahendite temperatuuri 5–30°C ja suhtelisel õhuniiskusel mitte üle kui 70%. Enne iga kasutamist kontrollige vahendide võimaliku saastumise suhtes, materjali struktuuri kahjustused (praod, paained, hakkimised, koorimised). Espool nimetatud reeglite eiramine vahendab oluliselt seadme vastupidavust ja lühendab selle kasutamise aega.

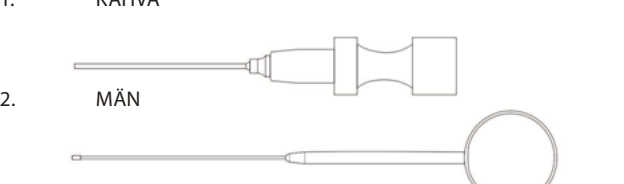
Viimase värskenduse kuupäev: 01.06.2021/4

FI
ENNEN KÄYTTÖÄ ON TUTUSTUTTAVA NÄIHIN KÄYTTÖOHJEISIIN:

TUOTE VAIN HAMMASLÄÄKÄRIIN KÄYTTÖÖN
EI-STERIILI TUOTE - STERILOI VALITTOASTI ENNEN KÄYTTÖÄ

Työkalu on valmistettu korrosioonkestävästä ruostumattomasta teräksestä.

TUOTTEEN KUVAUS
Tuote koostuu



Määntää käytetään sementin puristamiseen valittuun hoitokohtaan.

RUOSTUMATTOMASTA TERÄKSESTÄ VALMISTETTUVIEN TYÖKALUIEN KUNNOSSÄÄPITO

Valmistusprosessissa työkalu on suojattu korrosiolta, kuitenkin sen kestävyys riippuu oikeasta käytöstä ja kunnossapidosta.

PUHDISTUS, HUIHTELU JA PESU

Työkalu toimitetaan sterilisointimattomana. Tehtaan uudet instrumentit on pestävä huolellisesti lämpimässä vedessä ja pesuaineessa ennen ensimmäistä sterilointia. Aina ennen työkalun käyttöä uudella potilaalla se on steriloitava.

STERILOINTI
Kaikkii (uudelleen käytettävät) työkalut on desinfioitava, pestävä (desinfointiaineen poistamiseksi) ja kuivattava ennen sterilointia. Varsinkin ultraäänipesu on suositeltava parhaaksi tehokkaimmaksi pesumenetelmäksi. Välineet on steriloitava sovellettavien kansallisten vaatimusten mukaisesti.

Suositellut sterilointimenetelmät:

Menetelmä	Vähimmäisparametri:
Höyryautoklaavi	134°C, 5 minutin ajan

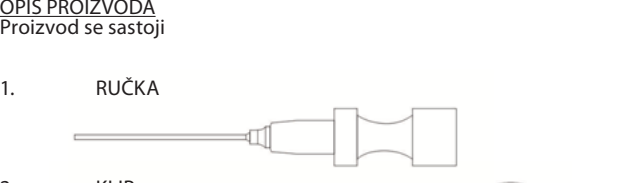
VAROITIMET
Noudata instrumenttien puhdistusta ja sterilointia koskevia ohjeita.

SÄILYTYS
Säilytä työkaluja 5–30°C:n lämpötilassa ja enintään 70%:n suhteellisessa kosteudessa. Aina ennen käyttöä tarkista työkalu mahdollisten epäpuhtauksien ja vaurioiden varalta (halkeamat, loimut, irronneet osat, maaliviat). Edellä mainittujen sääntöjen laiminlyönti vaikuttaa kielteisesti työkalun kestävyyyteen ja käyttökelpoisuuteen.

Viimeisen päivityksen päivämäärä : 01.06.2021/4

HR
 PRIJE UPORABE PROČITAJTE DONJE UPUTE PROIZVOD ZA UPORABU ISKLJUČIVO OD STRANE LJEČNIKA STOMATOLOGA

NESTERILNI PROIZVOD – STERILIZIRAJTE IZRAVNO PRIJE UPORABE
Instrument je izrađen od nehrđajućeg čelika otpornog na koroziju.



De zuiger dient voor het uitpersen van het aan te brengen cement op de geselecteerde behandelpplaats.

GEBRUIK VAN ROESTVRIJSTAALN INSTRUMENTEN
Bij de productie zijn behandelingen toegepast die zorgen voor corrosiebestendigheid. De duurzaamheid van het instrument is echter afhankelijk van juist gebruik en onderhoud.

Klip se upotrebļjava za utiskivanje primijenjenog cementa na mjesto na kojem se vrši zahvat.

UKUVANJE INSTRUMENTIMA OD NEHRĐAJUĆEG ČELIKA
U proizvodnom procesu primijenjivani su zahvati da bi se osigurala otpornost na koroziju, međutim trajnost instrumenata ovisi o njihovoj pravilnoj uporabi i održavanju.

ČIŠĆENJE, ISPIRANJE I PRANJE

Instrumente se isporučuju u nesterilnom stanju. Tvornički nove instrumente, prije prve sterilizacije, nakon vađenja iz ambalaze, potrebno je temeljito oprati u toploj vodi s dodatkom deterženta. Prije svake uporabe na sljedećem pacijentu, instrument mora biti steriliziran.

STERILIZACIJA

Svi instrumenti (za višekratnu uporabu) moraju se dezinficirati, oprati da bi se uklonilo sredstvo za dezinfekciju i da bi se osušili prije sterilizacije. Ultrazvučno čišćenje se posebno preporučuje kao najjedlvtovrnije i najučinkovitije. Instrumenti se moraju sterilizirati u skladu s važećim nacionalnim zahtjevima.

Preporučene metode sterilizacije:

Metoda	Minimalni parametri:
Parni autoklav	134°C, tijekom 5 minuta

MJERE OPREZA
Sljedite upute za čišćenje i sterilizaciju instrumenata.

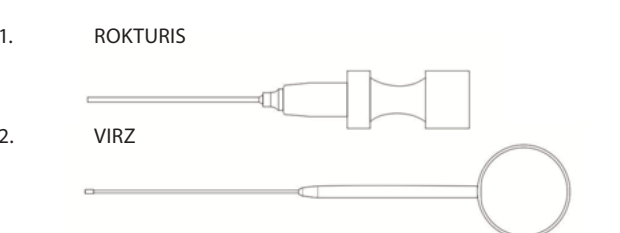
SKLADIŠTENJE
Instrumente čuvajte na temperaturi od 5 do 30°C i relativnoj vlažnosti ne višoj od 70%. Prije svake uporabe provjerite je li instrument možda onečišćen, je li struktura materijala oštećena (pukotine, navoji, okrhnuća, ljuštenje). Nepridržavanje gore navedenih pravila značajno smanjuje trajnost instrumenta i vijek njegove uporabe.

Datum posljednjeg ažuriranja: 01.06.2021/4

LV
PIRMS LIETOŠANAS LŪDŽAM RŪPĪGI IEPĀZĪTIES AR ŠIEM LIETOŠANAS NORĀDJIJUMIEM MATERIĀLĀ VAR IEGĀDĀTIES TĪKAI SERIFICĪTĒS ZOBĀRSTNICĪBAS SPĒCIĀLISTS STOMATOLOGS

NESTERILS IZSTRĀDĀJUMS – STERILIZĒT PIRMS LIETOŠANAS
Instrments ir izgatavots no korozijizturīgā nerūsējošā tērauda.

APRAKSTS
Produkta



Virzulis paredzēts aplicējamā cementa izspiešanai uz aprādājamās zonas.

NERŪSĒJOŠĀ TĒRAUDA INSTRUMENTU IZMANTOŠANA
Ražošanas laikā tika ievēroti pasākumi, lai nodrošinātu izturību pret koroziju, tomēr instrumentu izturība ir atkarīga no pareizas lietošanas un kopšanas.

TĪRĪŠANA, SKALOŠANA UN MAZGAŠANA
Instrumenti tiek piegādāti nesterilā stāvoklī. Rūpnieciski izgatavotus, jaunus instrumentus pirms izņemšanas no iepakojuma nepieciešams rūpīgi nomazgāt ar siltu ūdeni un mazgāšanas līdzekli. Pirms katras lietošanas instrumentiem jābūt sterilizētiem.

STERILIZĀCIJA

Visi vairākkārtējas lietošanas instrumenti ir jādezinficē, jānomazgā, lai nopemtu dezinfekcijas līdzekli, un jānošinau izturību pret koroziju, tomēr instrumentu izturība ir atkarīga no pareizas lietošanas un kopšanas.

Rekomendētās sterilizācijas metodes:

Metode	Minimālie parametri:
Tvaika autoklāvs	134°C, 5 minūtes

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
Ievērot medicīnas instrumentu tīrīšanas un sterilizācijas noteikumus.

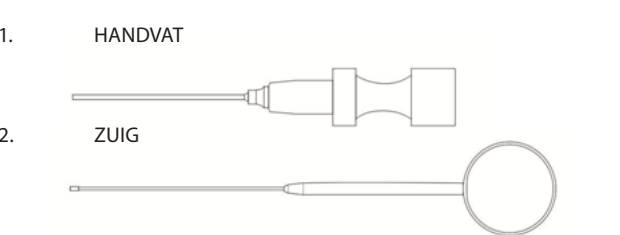
UZGLABĀŠANA
Instrumentus uzglabāt no 5 līdz 30°C temperatūrā, relatīvais mitrums nedrīkst pārsniegt 70%. Katru reizi pirms lietošanas instrumentus ir jāpārbauda, vai nav radies piesārņojums un/vai materiāla struktūras bojājumi (plaisas, izliekumi, lūzumi, atslāņošanās). Iepriekš minēto noteikumu neievērošana ievērojami samazina instrumenta izturību un saīsina lietošanas laiku.

Pedējis atjaunināšanas datums: 01.06.2021/4

NL
NEEM VOOR GEBRUIK KENNIS VAN ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING HET PRODUCT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT DOOR TANDARTSEN

TANDARTS NIET-STERIEL PRODUCT - ONMIDDELLIJK VOOR GEBRUIK STERILISEREN
Het instrument is gemaakt van corrosiebestendig roestvrijstaal.

BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT



Bat je namenjen iztiskanju cementa na izbrano mesto, ki je predmet posega.

UPORABA INSTRUMENTOV IZ NERJAVEČEGA JEKLA
V proizvodnem procesu so bili uporabljeni postopki za zagotovitev odpornosti proti koroziji, vendar je trajnost instrumentov odvisna od njihove pravilne uporabe in vzdrževanja.

ČIŠČENJE, SPIRANJE IN UMIVANJE
Instrumenti so dobavljeni v nesterilnem stanju. Tovarniško nove instrumente je treba pred prvo sterilizacijo vzeti iz embalaže in jih temeljito umiti v topli vodi z dodatkom detergenta. Pred vsako uporabo pri naslednjem pacientu morajo biti instrumenti sterilizirani.

REINIGEN, AFSPOELEN EN WASSEN
Bij levering is het instrument niet steriel. Voordat u nieuwe instrumenten voor de eerste keer steriliseert, moet u ze na het uitpakken eerst zorgvuldig afwassen in warm water met afwasmiddel. Steriliseer het instrument altijd voordat u het opnieuw gebruikt bij een volgende patiënt.

STERILISATIE

Alle instrumenten (voor meermalig gebruik) moeten worden gedesinfecteerd, afgewassen om het desinfecterende middel te verwijderen en afgedroogd voordat ze worden gesteriliseerd. We bevelen ultrasone reiniging aan als de meest effectieve en economische reinigingsmethode. Instrumenten dienen te worden gesteriliseerd overeenkomstig de toepasselijke nationale voorschriften.

Method	Minimumparameters:
Stoomautoclaf	134°C gedurende 5 minuten

VEILIGHEIDSMaatregelen
Houdt u aan de tips voor reiniging en sterilisatie van instrumenten.

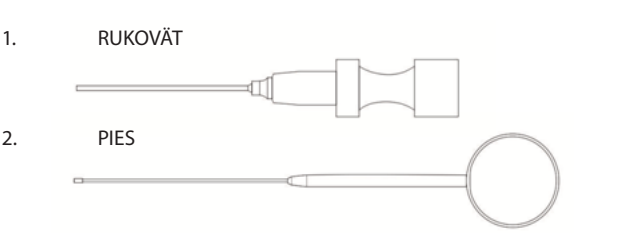
BEPWAARING
Bewaar instrumenten bij temperaturen van 5-30°C en een relatieve luchtvochtigheid die niet hoger is dan 70%. Controleer voor gebruik het instrument op eventuele verontreinigingen, beschadigingen van de structuur van het materiaal (barsten, verbuigingen, breuken, schilferingen). Het niet in acht nemen van bovenstaande regels verlaagt de duurzaamheid van het instrument aanzienlijk en verkort de gebruiksduur.

Datum laatste actualisatie: 01.06.2021/4

SK
 PRED POUŽITÍM SA OBOZNÁME S TÝMITO POKYNYMI VÝROBK IBA NA POUŽITIE ZUBNÝM LEKÁROM

NESTERILNÝ VÝROBK - STERILIZUJTE PRIAMO PRED POUŽITÍM
Nástroj je vyrobený z nehrdzavejúcej ocele odolnej proti korózi.

POPS VÝROBKU
Výrobok pozostáva



Piest slúži na nanášanie cementu na vybrané miesto ošetrovania.

MANIPULÁCIA S NÁSTROJMI Z NEHRDZAVEJÚCEJ OCELE
Pri výrobe boli použité postupy pre zaručenie odolnosti proti korózi, trvanlivost nástrojov však závisí od správneho použitia a údržby.

ČIŠTENIE, VYPĽACHOVANIE A UMÝVANIE
Nástroje sa dodávajú ako nesterilné. Nové nástroje pred prvou sterilizáciou je potrebné po vybratí z balenia dôkladne umyť v teplej vode s čistiacim prostriedkom. Pred každým použitím u ďalšieho pacienta je potrebné sterilizovať nástroje.

STERILIZÁCIA
Pred vykonaním sterilizácie musia byť všetky nástroje (na viacnásobné použitie) vydezinfikované, umyté pre odstránenie dezinfekčného prostriedku a vysušené. Odporúča sa predovšetkým čistenie ultrazvukom ako najviac účinné a efektívne. Nástroje dezinfikujte v súlade s platnými vnútroštátnymi predpismi.

Odporúčané metódy sterilizácie:

Metóda	Minimálne parametre:
Parný autokláv	134°C, po dobu 5 minút

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
Postupujte podľa pokynov týkajúcich sa čistenia a sterilizácie nástrojov.

SKLADOVANIE
Nástroje skladujte pri teplote 5-30°C a relatívnej vlhkosti neprekračujúcej 70%. Vždy pred použitím nástroja skontrolujte, či nie je znečistený alebo či nie je poškodená štruktúra materiálu (prasknutia, zahnutia, odtrhnutia, odlupenia). Nedodržiavanie vyššie uvedených pokynov výrazne znižuje trvanlivosť nástroja a skracuje jeho dobu použitia.

Dátum poslednej aktualizácie: 01.06.2021/4

SL
 PRED UPORABO IZDELKA PREBERITE NAVODILA ZA